

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

حظيت صورة المرأة في الآونة الأخيرة باهتمام كبير من قبل الرأي العام، بما في ذلك من قبل الشعراء. وقد أدى هذا الخطاب العام حول الظلم الواقع على المرأة بين الجنسين إلى ظهور الحركة النسوية، وهي حركة تسعى إلى المساواة في الحقوق والمكانة والمكانة بين الرجل والمرأة في المنزل والمجال العام.

إن المطالبة بالتححرر أو الحقوق العادلة والمتساوية مع الرجل هي جوهر الحركة النسوية، فقد ظهرت الحركة النسوية لأن الجهود المبذولة للحد من التمييز بين الجنسين في المجتمع لم تتمكن من تحقيق تطلعات المساواة في الحقوق بين الرجل والمرأة. ومن ثم ولدت الحركة النسوية من رحم هذا المجتمع من خلال فهم أوجه عدم المساواة المؤسسية والنظامية والثقافية.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Nur Iyam, Juanda, and Andi Agussalim Aj, *Citra Perempuan Dalam Novel Merry Riana Mimpi Sejuta Dollar Karya Alberthiene Endah: Tinjauan Kritik Sastra Feminisme Liberal*, Indonesian Journal of Pedagogical and Social Sciences, vol. 1, 2021.

لظالما كان الحديث عن المرأة مثيراً للاهتمام، فمنذ أيام الجاهلية كان الشعراء العرب يستهلون قصائدهم بقصص رومانسية عن معشوقاتهم من النساء.

ومن شعراء العرب المعاصرين الذين يركزون على الحديث عن المرأة نزار قباني، فقد كتب الكثير من القصائد عن المرأة ومن بين قصائده الكثير من القصائد، وهناك تعليقات من الناس تتساءل لماذا نزار قباني كل قصائده تقريباً عن المرأة؟ ومن القصائد التي تبرز بشكل كبير جداً هي قاموس العاشقين.

واللافت للنظر أنه في خضم تركيز نزار قباني على ملء قصائده بصور المرأة، وهي في الحقيقة القضية الأساسية التي تشغله، ولكنها ليست سوى وسيلة لنقل موضوعات الحياة المتنوعة، ولكن كشاعر كبير تحظى كلمات نزار قباني التي تتحدث عن المرأة باهتمام كبير من قبل الجمهور، فالبعض يرى أن نزار قباني لا يرى مثل معظم قرائه الذين يفصلون بين قضايا المرأة وقضايا الوطن.

ولعل بعض الناس يشعرون أن الشاعر الذي يكرس كل طاقته لوصف الوطن في قصائده يكون أشرف وأعظم من الشاعر الذي لا يتحدث إلا عن المرأة. غير أن نزار كرر لقرائه: هل المرأة شيء آخر من الوطن؟ وأعطى جواباً: إن ما أكتبه في

الحب بما فيه المرأة والرومانسية وحتى الإيروتيكية هو جزء من جهد لا يمكن فصله عن نضاله لتحرير الوطن.<sup>٢</sup>

يتألف كتاب قاموس العاشقين من ٦٦ قصيدة، ٩ قصائد فقط يرفعها المؤلف لتكون موضوع بحث لتحديد معنى صورة المرأة الواردة فيه، لأن المؤلف يركز على كلمة المرأة في قاموس العاشقين هذا باعتبارها كلمة مجازية لها معنى خفي.

هناك ١٨ كلمة المرأة في القصيدة. من هذه الإشكالية، سيبحث المؤلف في معنى الحقيقي و المجازي والأسطوري باستخدام منهج رولان بارت السيميائي. وسيقوم المؤلف بتحليل أطروحة "صورة المرأة في قاموس العاشقين لنزار قباني (دراسة السيميائية رولان بارت)"، من خلال عدة قصائد شعرية تصف صورة المرأة.

## ب. أسئلة البحث

لتسهيل المناقشة، سيتم اتخاذ تلخيص للمشكلة على النحو التالي :

١. كيف يتم تصوير صورة المرأة في قصائد نزار قباني في كتاب "قاموس

العاشقين"

---

<sup>2</sup> Nizar Qabbani, Kamus Para Pecinta, ( Yogyakarta : Mansyurat, 1988 ), hlm. 11.

(قاموس العاشقين)؟

٢. ما هو المعنى الحقيقي والمجازي والأسطوري في قصائد قاموس العاشقين لنزار

قباني؟

ج. أغراض البحث وفوائده

أغراض البحث منها :

(١) فهم تصوير الصورة للمرأة في قصائد نزار قباني في كتاب قاموس العاشقين.

(٢) معرفة المعنى الحقيقي والمجاز والأسطوري في قصائد قاموس العاشقين لنزار

قباني.

د. فوائد البحث

وبناء على أغراض البحث التي وصفها، فإن فوائد هذا البحث على نوعين،

وهما الفوائد النظرية والعلمية.

١. الفوائد النظرية

وتتوقع نتائج هذه الدراسة أن تساعد القراء بشكل خاص في تخصصات اللغة العربية والأدبية. ويهدف ذلك إلى أن يتم فهم الرسائل في القصص من خلال النتائج في الدراسات السمعية، ويمكن أن يجعلهم يشجعون القارئ، على الرغم من أهمية الترجمة في فهم الرسالة التي سيتم تقديمها في القصة. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الهدف من الدراسة هو إعطاء رؤية جديدة وأفكار جديدة للباحثين الآخرين الذين يبحثون عن القصيدة.

## ٢. الفوائد العلمية

هذا البحث متوقع أن يقدم رؤية حول صورة المرأة ويوفر فهمًا لكتاب "قاموس العاشقين" لنزار قباني. وقد يكون ذلك مفيدًا لكل من يقرأ ولأولئك الذين يرغبون في إجراء بحث أكثر تفصيلاً .

## ذ. التحقيق المكتبي

الدراسة الأدبية هي جزء أساسي من البحث، خاصة في البحوث الأكاديمية، حيث الهدف الرئيسي هو تطوير الجوانب النظرية والفوائد العملية للبحث. من

خلال إجراء هذه الدراسة الأدبية، يكتسب الباحث معرفة واسعة وعميقة حول المشكلة التي سيقوم بدراستها.

بالنسبة للدراسات المتعلقة بمناقشة هذا الموضوع، تشمل ما يلي :

١. عنوان البحث "حالة المرأة في شعر "كتاب الحب" للكاتب نزار قباني (تحليل

ريفاتير سيميوتيكاً)" الذي نشر في مجلة الفاتحين المجلد ٤ العدد ١ من يناير إلى

يوني ٢٠٢١ من قبل الأخت نور العسقي وفوفي قبّاني في معهد نور العرفة بانتون

لابو، أتشي أوتارا، وفي معهد العلوم الإسلامية الحكومي (آين) لوكسوماوي.

مشكلة البحث تتعلق بكيفية تصوير المرأة في شعر نزار، وكيف يمكن شرح موقف

وحالة المرأة في مجموعة قصائده.

٢. رسالة ليلية الروحة، بكالوريوس الآداب، رقم التعريف الوطني:

١٩٢٠١٠١٠١٦

"الشخصية النسائية في شعر نزار قباني " أشهد أن لا إمرأة إلا أنتي"، كتبت في

عام ٢٠٢١ في قسم اللغة والأدب العربي بكلية الآداب والإنسانيات بجامعة

السنة القليجية الإسلامية في يوجياكارتا. يحمل عنوان "تحليل رموز ريفاتير".

الهدف من هذه الرسالة هو تحديد العلاقة بين معاني الشعر والأحداث الاجتماعية أو سياقها، خاصة فيما يتعلق بالنساء.

٣. المقال بعنوان "الشعر كوثيقة اجتماعية: الموقف الاجتماعي للمرأة العربية في شعر نزار قباني" للكاتب آريه لوياء. يبحث الكاتب في تمرد نزار قباني على التقاليد ونمط الحياة والقيم والأفكار القديمة في هذا النص. بعد فحص قصائد قباني، اكتشف الكاتب أن الجيل الشاب العربي يرتبط برفاقه النسويين بناءً على مختلف نماذج الفكر الغربي. لذلك، تعتبّ قصائد قباني وثيقة اجتماعية تعكس موقف المرأة العربية.

٤. حالة المرأة في "كتاب الحب" لنزار قباني (تحليل سيميائي لريفاتير) هو أطروحة كتبتها الأخت نور العاشقي في عام ٢٠١٩ في قسم اللغة والأدب العربي في كلية الآداب والعلوم الإنسانية في جامعة السنة الإسلامية الكلية الجغرافية بناءً على الرقم الوطني: ١٦٢٠١٠٠١٧. يتم شرح الهيبوغرام المحتمل بتحليل المصنوفة والهيبوغرام الفعلي بتحليل الإنترنتكست في هذه الأطروحة.

٥. دراسة السيميائية لقصيدة "غزل" لنزار قباني نشرت في مجلة الدين والثقافة "تصوفة" بواسطة فيكا هداياني وعمار عبد الله عرفان في جامعة الشيخ نورجاتي في سيريبون.

تستخدم هذه المجلة تقنية تفسير ريفاتير لشرح الشعر الذي يتحدث عن المرأة. التحليل النصي وقراءة السيميوتيك هما مرحلتين في مناقشة السيميائية. هناك ثلاثة أنواع من عدم استمرار التعبير: استبدال المعنى، انحراف المعنى، وإنشاء المعنى. بالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام قراءة التفسيرية والرجعية والاستنباطية لإعطاء معنى سيميائي.

## و. الإطار النظري

.١

### السيميائية

تتطلب كل بحث إطار فكري عميقًا لإنتاج نتائج ذات صلة مع موضوع وهدف البحث. لذا، إطار نظرية هذا البحث هو نظرية تحديد صورة المرأة في قاموس

العاشقين (قاموس العاشقين)، لتحليل المشكلة المقصودة بحيث يمكن للبحث أن يحقق نتائج علمية.

الدراسة السيميائية هي أساس هذا البحث. كلمة "سيميوتيكاً" تأتي من الكلمة اليونانية "سيميون"، التي تعني "علامة". في السيميوتيكاً، يعتبّ الرمز شيئاً يمكن اعتباره يُمثل شيئاً آخر بناءً على التقاليد الاجتماعية القائمة. من الناحية الفنية، السيميوتيكاً هي ميدان يدرس العديد من الرموز من الأشياء، الأحداث، والثقافة.<sup>٣</sup>

العلم الذي يعرف بنفس الاسم يسمى بعلم السيميوطيقاً وعلم السيميولوجيا. على الرغم من تفضيل العلماء الأمريكيين استخدام مصطلح السيميوطيقاً، إلا أن مصطلح السيميولوجيا هو الذي يستخدم عمومًا في أوروبا. كلمة "علامة" مشتقة من الكلمة اليونانية "سيميون"، وعلم نظام الإشارات باللغة الإنجليزية هو دراسة لنظام الإشارات الذي يتضمن اللغة والرموز والإشارات، وغير ذلك. بشكل عام، تعريف السيميوطيقاً هو كما يلي :

---

<sup>3</sup> Alex Sobur, "Alex Sobur, Analisis Teks Media, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2004), Hal. 95-96. 14," 2004, 14-39.

السيميوطيقا هي مجال دراسة مثير وهام في فهم كيفية استخدام الإشارات والرموز واللغة لنقل المعنى في سياقات متنوعة. هذا يساعدنا في رؤية أن التواصل ليس مقتصرًا على الكلمات فقط، بل يتضمن أيضًا الإشارات البصرية والرموز ولغة الجسد.

السيمائية يمكن أيضًا أن تساعدنا في فهم كيف تتفاعل الثقافة والمجتمع واللغة، وكيف يمكن أن يتنوع المعنى من سياق واحد إلى سياق آخر. إنها أداة مفيدة للتحليل في مختلف ميادين العلم، بما في ذلك الأدب والفن ووسائل الإعلام، وحتى العلوم الاجتماعية.

فهم السيمائية يمكن أن يفتح أعيننا على تنوع وسائل التواصل وتفسير العالم من حولنا، ويمكن استخدامه لتحليل الرسائل التي نتلقاها في حياتنا اليومية.

٢. السيمائية لرولان بارت

رولان بارت هو أحد المفكرين البنيويين الذين طَبَّقوا لغويات سوسير وسيميولوجيا سوسير. وهو يرى أن اللغة تعمل كنظام إشارات يعبر عن افتراضات حضارة معينة في فترة معينة.<sup>4</sup>

يستخدم المؤلف أساليب الحقيقي والمجاز والأسطورة الخاصة برولان بارت لتحليل صورة المرأة في كتاب "العاشقين" لنزار قباني.

لا ينفصل الإنسان عن المعنى في الحياة اليومية. يعمل المعنى على توصيل الفكرة والنية وراء ما يقال. يستخدم الشخص الدلالة للتعبير عن نواياه بوضوح. أما المجاز فهي أسلوب لتوصيل الأفكار بمهارة.

تفسير بارت للإنسان لا يصل إلى المعنى الدلالي بسبب عملية التفكير الإدراكي التي تنتج معانٍ وتفسيرات متعددة تتداخل لتشكل معنى مجاز. ° ما الدلالة فهي أسلوب لتوصيل الأفكار بمهارة.

---

<sup>4</sup> S Prodi et al., "ANALISIS SEMIOTIKA ROLAND BARTHES PADA RITUAL OTONAN DI BALI Putu Krisdiana Nara Kusuma, Iis Kurnia Nurhayati Prodi S1 Ilmu Komunikasi Fakultas Komunikasi Dan Bisnis Universitas Telkom" 1, no. 2 (2017).

<sup>5</sup> Universitas Negeri Jambi, "SEMIOTIC REVIEW OF VERBAL LITERATURE OF RIWOK" 2, no. 1 (2016): 64–73.

المراد . ( المرادف )	. الرمز ( الإشارة )
. الرمز الدلالي ( الإشارة التعبيرية )	
المراد التلمحي ( الإشارة التلمحية )	. المراد التلمحي ( المراد التلمحي )
. الإشارة التلمحية	

"المصدر : سوپور, ٦٩:٢٠٠٩.٦"

بناءً على خريطة العلامات، يظهر أن العلامة الدلالية (٣) تتألف من العلامة (١) والمشير (٢)؛ ومع ذلك، تكون العلامة الدلالية أيضاً علامة دلالية تشير إلى المعاني الإشارية (٤). العلامة الدلالية تولد معنى صريحاً ومباشراً، بينما يضيف تشيرها الإشاري طابعاً من الإشارات الدلالية التي تتيح فتح تفسيرات متنوعة. لذا،

<sup>6</sup> Article Info, "Analisis Semiotika Roland Barthes Pada Lirik Lagu ' Aisyah Istri Rasulullah ' Syakir Daulay" 5, no. 1 (2023): 280–300.

يشير بارث في هذا المفهوم إلى أن العلامة الإشارية ليست لها معنى إضافي فقط، ولكنها أيضاً تحتوي على جزئين من العلامة الدلالية يشكلان أساس وجودها. قد تم تحسين نظرية الدلالة في مستوى العلامات الدلالية التي تعتمد عليها نظرية السيميولوجيا لسوشور بواسطة بارث.

المقصود بـ "الحقيقي" هو معنى يظهر بوضوح بصورة ملموسة، يحمل في طياته الفهم بأن هذا هو المعنى الحقيقي أو ترتيب أولي للمعنى الذي يكون مغلقاً ويؤدي إلى معنى واضح ومباشر ومحدد، بينما المعنى المجاز ينقل المعنى الذي يتم التعبير عنه من خلال علامة، أو علامة تحمل معانٍ ضمنية أو مفتوحة. نظراً لأن معناه غامض وغير مباشر، هناك فراغ لتفسير إضافي للمعنى المجاز. الحقيقي هي المعنى الثابت والموضوعي، بينما المجاز هي المعنى المتنوع والذي يعتمد على الرؤية الشخصية.<sup>7</sup>

في نظرية السيميائية لروان بارث، لا يمكن فصل الأسطورة عن الحقيقي والمجاز. الأسطورة هي علامة أو معنى يتطور داخل المجتمع نتيجة تأثير الثقافة وتقاليد تلك المجتمع. يتم إنشاء ذلك باعتبار العلاقة بين العلامة المرئية بشكل واضح (الحقيقي)

---

<sup>7</sup> Samalow Park and Islamic Park, "Semiotika Pada Tanda Dilarang Berpacaran ( Studi Di Tiga Taman Kota : Taman Cerdas , Taman Samarendah , Dan Taman Islamic ) Taman-Kota-Sebagai-Pembentuk-Budaya-Sehat-Kolektif-Bagi-Masyarakat-" II, no. 1 (2021): 114-28.

والعلامة الكامنة (المجاز). تقول نظرية السيميائية لروان بارت إن الأسطورة هي نظام اتصال ينتج رسائلًا .

الأساطير، خاصة، هي تطوير للمجاز، وفقًا لنظرية السيميائية لـ رولان بارت. ومع ذلك، تعتبّ الأساطير نظامًا لتفسير المستوى الثاني لأنها بنيت على سلسلة من التفسيرات السابقة. في الأساطير، يمكن أيضًا للرموز أن تحمل العديد من اللالات.<sup>٨</sup>

تعتبّ نظرية السيميوتيك لـ رولان بارت الأساطير كنوع من أنواع الحوار (أسلوب الكلام). وهذا يختلف عن الأساطير التي نعتبّها خرافية، غير منطقية، أو غير تاريخية.

قال إيمير ورومان إن رولان بارت هو شخصية سيميائية. نظريته تطورت في ميدان السيميائية إلى مستويين من الإشارة يشرحان العلاقة بين الدال والدلالة الحقيقية، مما ينتج معنى واضحًا ومباشرًا ومحددًا<sup>١</sup>.

ز. منهج البحث

---

<sup>٨</sup>Marianne Lederer, "Interpretive Approach," 2010, 173–79, <https://doi.org/10.1075/hts.1.int3>.

بشكل أساسي، الطريقة البحثية هي الطريقة العلمية لجمع البيانات لأغراض

معينة.

أ. أنواع البحث

تستخدم هذه الدراسة البحث النوعي أو البحث الطبيعي. المعنى والمفهوم والتعريف والخصائص والاستعارة والرموز وأي توضيح هي موضوع البحث النوعي. يستخدم الباحث أسلوب البحث الوصفي، الذي يشمل تحليل ووصف الصور للنساء الموجودة في كتاب "قاموس العاشقين" لنزار قباني.

ب. أصل البيانات

١. قراءة كتب المراجع حول الموضوع المدروس

٢. التعرف على البيانات وتصنيفها وتحليلها

٣. تنظيمها بشكل منهجي وتقديمها في شكل تقرير

ح. نظام البحث

في هذا السياق الهيكلي المنظم، يتيح التحليل الهيكلي جعل البحث أكثر

فهمًا، مما يسهل على الباحث المضي قدمًا إلى المراحل التالية، نظرًا لوجود

خطوات يجب مناقشتها من صياغة المشكلة. أما بالنسبة لتنظيم الدراسة المعنونة "صورة المرأة في قاموس العاشقين لنزار قباني (سيميائية لرولان بارت)", فيكون كما يلي :

الباب الأول : خلفية البحث, أسئلة البحث, أغراض البحث وفوائده, فوائد البحث, التحقيق المكتبي, الإطار النظري, منهج البحث, نظام البحث.

الباب الثاني : سيتناول الكاتب نظرية رولان بارت السيميائية.

الباب الثالث : سيشرح حول نزار قباني وأحد أعماله المعنونة "قاموس العاشقين". الباب الرابع : سيتناول نتائج البحث حول صور المرأة في "قاموس العاشقين" وأنواعها.

الباب الخامس : الخاتمة يشمل على الخلاصة والاقتراحات.